

宫本武藏

剑与禅

之三

火之卷

(日) 吉川英治 著
刘敏 译



新世界出版社
NEW WORLD PRESS

中国书画函授大学肇庆分校建校二十周年纪念册

中国书画函授大学肇庆分校建校二十周年纪念册



劍与禅

之三

火之卷

(日) 吉川英治 著 刘敏 译

宮本武藏

新世書士版社



京权(图字)01-2004-0424号

图书在版编目(CIP)数据

宫本武藏③火之卷 / (日)吉川英治著;刘敏译.

-北京:新世界出版社,2004.7

ISBN 7-80187-283-5

I.宫… II.①吉…②刘… III.长篇小说-日本-近代 IV.I313.44

中国版本图书馆CIP数据核字(2004)第049148号

宫本武藏©1989,1990吉川文子

All rights reserved.

Original Japanese edition published by KODANSHA LTD.

Simplified Chinese character translation rights arranged with KODANSHA LTD.

Through BEIJING INTERNATIONAL RIGHTS AGENCY CO.,Ltd.,Beijing,China.

宫本武藏③火之卷

作者:(日)吉川英治

译者:刘敏

责任编辑:陈洁 钟振奋

特约策划:石涛

平面设计:张孜滢

出版发行:新世界出版社

社址:北京市西城区百万庄大街24号(100037)

发行部电话:(010)68995968 (010)68998733(传真)

本社中文网址:www.nwp.com.cn

本社电子邮箱:nwpcn@public.bta.cn

版权部电子邮箱:rights@nwp.com.cn

印刷:三河宏达印刷有限公司

经销:新华书店

开本:880×1230 1/32

字数:200千字 印张:10.875

版次:2004年8月第1版 2004年8月第1次印刷

书号:ISBN 7-80187-283-5/I·118

定价:20.00元

新世界版图书 版权所有 侵权必究

新世界版图书 印装错误可随时退换



策 划：同人书业
责任编辑：陈洁 钟振奋
特约编辑：余守斌
平面设计：张孜滢
内文插图：王凤阁

作者简介：

吉川英治，1892年生于日本神奈川，幼年失学，仍嗜读不倦，最终成为日本大众文学泰斗，早期作品多具传奇色彩，作品《宫本武藏》以其独特的风格，使其成为历史小说大师，在日本，其地位与风靡华人世界的金庸一样令人尊敬且深受喜爱，他不仅荣获日本“国民作家”的头衔，其历史小说读来清新隽永，如行云流水，同时兼具古典与现代的风味。自30年代起，曾先后创作《宫本武藏》、《新书太阁记》、《三国英雄传》、《私本太平记》等多部巨著，直到今天仍畅销民间、脍炙人口，其笔下论述的英雄人物、传奇轶事、生命造化皆成为家喻户晓、口耳相传的世说新语，有“百万人的文学”之美誉。在所有著作中，《宫本武藏》几乎花去了吉川近20年的心血，晚年曾获日本文化勋章，1962年逝世。

金庸、 池田大作畅谈《宫本武藏》

(1998年4月香港《明报》月刊，金庸与池田大作对谈节录)

金庸：

吉川先生也写大众文学的武侠小说，其中的《宫本武藏》，是他名气最大的作品。

池田：

“大众即大知识”，这是吉川先生的信念。难怪他的作品能拥有“从中学生到老人，从平民到大学教授”的读者群，并且能触动“大众之心”。

金庸：

吉川描写吉岗流的弟子遇到双刀在手、奋勇砍杀的武藏，一个个不堪一击而倒地。在几场战斗中，实践家把教条主义者打得望风披靡，甚是生动。

池田：

挑战剑之道的武藏有一种坚强气质！著名的评论家小林秀雄就这样评论过：“我认为武藏这个人，也许是对实用主义进行彻底思考的第一个日本人。”

金庸：

该书在武藏比武求胜的过程描述中，主要阐述的武道之一，是不断修学，身体成长，同时心理与武功也跟着成长。第二要点是集中精神，除了武术之外，决不分心。第三要点是抛弃教条，只重实践……

池田：

对，重视实践。吉川在描写面对磨练的人与人生时，没有对宿命的愚痴迷信和不平，反而专注于怎样在困难中提升和自我向上，不向人的软弱妥协，对人的坚实韧力充满健康的信赖感。武藏说过这样一句话：“化锄为剑，化剑为锄。”专注于工作即如练习剑道一样，那是放在“锻炼自己”这个层面，无论怎样也是带有相同的价值的，重要的是通过活动来磨练自己的内在修养。

金庸：

《宫本武藏》中有一节（芍药的使者），我觉得那是中国所有武侠小说中从来没有写到过的精彩比武场面。

池田：

我也深以为然，这一幕在心中久久挥之不去！

金庸：

吉川先生曾说：“不容欺骗的，是大众的嗅觉，大众的判断。大众乃是大知识，只有大众才是真正的审判官！”我对吉川先生的这句话十分赞成。《宫本武藏》表达了武藏修习武道不屈不挠、坚毅奋斗的精神。我读了中译本之后，也认为此书有巨大的吸引力。



宫本武藏晚年自画像
(1584—1645)

武藏与佐佐木小次郎的决斗于船岛，可说是“一切即剑”的剑圣胜了“剑即一切”的剑豪。他一生致力于严格的自我锻炼，成为人们心目中的武侠典型。

宫本武藏

(三) 火之卷

●火之卷

- 西瓜 / 1
- 佐佐木小次郎 / 12
- 狐雨 / 34
- 幻术 / 43
- 怨敌 / 66
- 美少年 / 74
- 忘忧贝 / 96
- 无常 / 112
- 旧约 / 121
- 名剑“晒衣竿” / 128
- 山川无限 / 146

- 神泉 / 160
- 冬阳的阴影 / 171
- 风车 / 190
- 奔马 / 215
- 冬蝶 / 245
- 心猿 / 255
- 告示牌 / 272
- 寒夜孤行 / 280
- 吹针 / 292
- 微笑 / 307
- 鱼纹 / 319

火·之·卷

一百尺——两百尺——三百尺，武藏的身影在苍穹的衬托下越来越渺小。有一朵白云飘过来，当白云飘过时，他的身影已与天空合而为一。

鹫岭宛如参天巨人，冷眼看着武藏的一举一动。

西瓜

1

环绕伏见桃山城池的淀川，源远流长数公里，下游延伸至浪华江的大坂城边。因此，京都一带政治上的一举一动，会立刻引起大坂的微妙反应；大坂方面一将一卒的言论，也逃不过伏见城敏感的耳目。

现在——

以这条贯穿摄津、山城二国的大河为中心，日本文化正经历巨大的激变。太阁^①亡故以后，大坂城中的秀赖与淀君更分外卖力地向世人炫耀着已如黄昏之美的权威。而自关原之役后，为加速时代的脚步，德川家康在伏见城内亲自订下战后的经纶国策，决定从根本上改革丰臣文化的旧貌。

从河里来往的船只、陆路上男女的风俗、流行歌曲，以及求职浪

①指摄政大臣丰臣秀吉。

人的脸色上，都可以看到这两股文化的融和交汇。

“将来会怎么样呢？”

人们马上对这个话题产生了兴趣。

“什么会怎么样？”

“当然是天下大势啊！”

“一定会变的！从藤原道长以来就没有一日是不变的。源家、平家这些武人掌权之后，更是加速着这种变化。”

“你的意思是还会再打仗吗？”

“当然啦！现在就算想让天下太平，也是力不从心了。”

“大坂方面好像一直和各国浪人暗中有联系呢！”

“可能是吧！虽然无法证实，但是听说德川大人已向南蛮船买枪械和弹药了。”

“可是，我也听说大御所的孙女千姬，要嫁给秀赖公为妻呢！这又是怎么回事呢？”

“在上位者所为皆圣贤之道，我们这些凡夫俗子当然无法了解啰！”

虽然已是秋天，秋老虎的威力犹胜夏天，石头被晒得滚烫，河水也快沸腾了。

酷热晒得淀川京桥口的杨柳树苍白而无力，几近枯萎。有一只发了狂似的油蝉飞过河川，飞蛾扑火似的直冲进一间町屋里。这些屋子的窗户灰尘密布，以至于镇上的夜晚灯光昏暗。桥上桥下是由无数的运石船联结而成。河里是石头，路上也是石头，到处石头横陈。

每一块石头都有两块榻榻米那么大。此刻正是午餐后的休憩时间，搬运石头的工人毫不在意地在这些晒得发烫的石头上或卧、或坐、或躺、或趴，享受片刻的轻松。而驮木材的老牛也在一旁流涎休息，浑身叮满苍蝇。

他们正在修筑伏见城。

修筑伏见城的主因，并非由于世称“大御所”的家康要在此居住，而是德川的战后政策之一。

一来可让让谱代诸侯^①不致流于逸乐松懈；二来可以消耗外样诸侯^②的经济实力。

再则是为了让平民歌颂德川的德政，所以在各处大兴土木，好让平民百姓增添收入。

如今修筑城池已经成为全国性的计划，规模极其庞大，包括修筑江户城、名古屋城、骏府城、越后高田城、彦根城、龟山城、大津城等等。

2

修筑伏见城动用了近千名的土木工人，主要的工作是修筑外城郭的石墙，也因此引来了众多的妓女、车夫、商人相继涌入伏见町。

“大御所非常繁华啊！”

大家都在歌颂德川的德政。

还有——

“要是开始打仗了……”

城里的人善于投机取巧，都在暗自盘算。对于社会的变动精打细

①由关原会战前即出任德川家的家臣所晋升的诸侯。

②关原会战后才效忠德川家的诸侯。

算一番之后，他们断定：

这里铁定能赚大钱！

因此，无形中商品趋于活跃，当然大部分都是军需品。

普通百姓的脑海里已不再怀念太阁时代的文化了。目前他们只是醉心于大御所的新政策，无论由谁掌权，只要能够满足私欲和生活，就没有怨言了。

家康利用凡夫俗子的心理顺水推舟，就像撒糖果给孩童般易如反掌。但他并非使用德川家族的财富造福平民，而是对财力雄厚的外样诸侯们征收苛税，如此一箭双雕，既可博得民心，又可削弱这些诸侯的势力。

除了都市政策之外，大御所的政治方针里尚有农村政策。此后不允许从前毫无律法地征捐课税，也不完全由政府掌控一切。如此，德川式的封建政策慢慢地由都市延伸到乡村。

以往主张平民不需知道政治，奉行政府的政策即可。

现在变成勿使农民饥饿，亦不可任其放纵无度，是施予农民的最大慈悲。

整体的施政方针有了很大的改变，主要是要让人民永远以德川为中心。

这个政策同时影响了诸侯和一般人民，成为牵制后代子孙的封建制度的前提。然而此刻谁也不会考虑到百年后的事情。

不，应该说这些修筑城池的工人及石头搬运工们，连明天的事情也不操心。

他们只要吃过午饭，就会祈祷：

天快点黑吧！

这就是他们所有的欲望。



但是有时他们也会热烈地谈论着时局：

“会不会再打仗呢？”

“如果会打的话，是什么时候呢？”

那么他们内心的真正想法是什么呢？

“即使再打仗，我们的生活也不会比现在更坏了。”

所以他们并非真的在担忧局势或考虑和平之事，也从未想过由哪位执政者掌权与人民何干？

“要不要买西瓜啊？”

有位姑娘经常在中午休憩时间提着西瓜篓子前来叫卖。窝在石墙的阴影下赌钱的工人向她买了两个西瓜。

“这位大爷，要不要买西瓜啊？买个西瓜吧！”

姑娘对着一堆又一堆的人群叫卖着。

“哎哟！我们哪有钱买啊！”

“嘿，要是免费的话，我们就帮你吃掉吧！”

姑娘听到的全都是这一类的回答。

这时，一位脸色苍白、抱着膝盖倚靠在石缝间休息的年轻搬石工，张开无力的眼神问道：

“你在卖西瓜吗？”

这个人身材瘦削——双眼凹陷——整个人被太阳晒得黝黑，都走了样，但是依稀认得出这位搬石工人正是本位田又八。

又八拿着沾了土的铜板在手掌上数着，数完之后递给卖西瓜的姑娘，买了一个西瓜，抱在怀里，又靠回石头无力地低头坐着。

“呕！呕！”

他突然单手撑住地面，像牛一样往草地上呕了一堆唾液。西瓜从膝盖滚落下来，他连拣回来的力气都没有，看来，他买这个西瓜并非想吃它。

“……”

他用干涩的眼睛望着那个西瓜，眼神中没有任何希望和意志力，呼吸的时候整个肩膀都剧烈地上下起伏着。

“……畜牲！”

脑海里浮现出他所诅咒的那些人，有阿甲白皙的面孔，还有武藏的身影。他回顾一步步沦落至此的过程，总想着要是没有武藏，要是没碰到阿甲，如今就不会陷于如此的困境了。

错误的第一步就是参加了关原之战，再来就是受了阿甲的诱惑，要不是这两件事，自己现在早当了故乡本位田家的家长，而且娶了漂亮的新娘，饱受村人羡慕的眼光了。

“阿通一定还在埋怨我吧！不晓得她现在怎么样了？”

他现在的生活中，只有思念阿通才能得到些许精神上的慰藉。自从他了解阿甲是一个什么样的女人之后，虽然还是跟阿甲同居，但心已经飞到阿通的身边去了。被赶出阿甲的“艾草屋”之后，又八对阿通的思念更与日俱增。